

Do t'a çoj me barkë.
 A e keni ngarkue mallin?
 Nuk e kam ngarkue ende;
 barka âsht tue shkarkue
 do lândë qi ka prû prej
 Trieshtet.
 A âsht larg fshati prej
 këndej?
 Nuk âsht larg fort; për dy
 orë mund të shkohet.
 Sonde ka me kthye në shtë-
 pi; nuk flën në katund.

Mirë se ju gjëj!
 Mirë se vijni!
 Si jeni me shëndet? A jeni
 shëndosh e mirë?
 Mirë prej Zotit.
 Uluni e rriini; pushoni pak.
 Urdhnoni e ndizeni një cin-
 gare.
 T'u rritë ndera, nuk e pij
 duhanin Due një gotë ujë
 të ftohtë; më ka marrë
 etja.
 A po e pini një kafe?
 Një kafe po e pij.
 Për të mirë.
 Të bäftë mirë.
 A keni hângër?
 Nuk kam hângër edhe; qy-
 shë në mëngjes nuk kam
 shtie gjâ në gojë.
 A ju ka marrë ûja (unija)?

Lo manderò col veliero.
 Ha caricato la merce?
 Non l'ho caricata ancora; il
 veliero sta scaricando del
 legname che ha portato da
 Trieste.
 È lontano il villaggio da qui?
 Non è molto distante; in due
 ore ci si può andare.
 Stasera ritornerà a casa; non
 dorme nel villaggio.

5

Ben trovato!
 Ben venuto!
 Come sta di salute? Sta sano e
 bene?
 Bene, per grazia di Dio.
 Si sieda; riposi un po'.
 Favorisca accendere una si-
 garetta.
 Grazie, non fumo. Voglio un
 bicchiere d'acqua fresca;
 ho sete.
 Beve un caffè?
 Un caffè lo beverò.
 Alla sua felicità.
 Buon prò le faccia.
 Ha mangiato?
 Non ho mangiato ancora; da
 stamattina non ho messo
 nulla in bocca.
 Ha fame?